

## Diccionario cubano-español



Tiempo de lectura: 2 min.

Laureano Márquez

Mié, 22/01/2020 - 20:38

La Ceiba -además de un árbol de hermoso florecer y una población de Honduras- es un portal de noticias ([www.ramonmuchacho.org](http://www.ramonmuchacho.org)). Este muchacho hace un resumen diario de noticias muy completo. En el de hoy aparecen las siguientes:

- Nicolás Maduro: “Le he dicho a Raúl Castro y se ha discutido en esta comisión mixta y estamos de acuerdo. Los embajadores (de Cuba) prácticamente forman parte del Consejo de Ministros”.

- “El embajador de Cuba tiene que estar puertas abiertas en cada ministerio para coordinar las actividades”, indicó Maduro.
- **El Mundo**: Maduro ficha al embajador cubano para su consejo de ministros tras consultarla “con nuestro hermano mayor y protector, Raúl Castro”.
- **TalCual**: Maduro pide ayuda a Cuba para “recuperar” Petrocaribe, pese a denuncias de corrupción.

Poco más hay que agregar, las noticias son lo suficientemente elocuentes. Les confieso, que, aunque tengo confianza en la seriedad de este portal, fue menester investigar otras fuentes porque las informaciones parecían extraídas del Chiguire bipolar, aunque es justo decir que éste último, que comenzó ofreciendo noticias exageradas y absurdas en clave de humor, se ha ido convirtiendo cada vez más en un medio verosímil en la medida en que nuestra política se desquicia. No hay mucho más que agregar, salvo el ofrecer este diccionario cubano-español de palabras y expresiones para que los subalternos puedan manejarse mejor:

*Asere que bola*: quizá usted crea que esta es una expresión cubana de asombro por las noticias que acaba de leer, pues no, lo que significa es “amigo, ¿cómo estás?”.

*Bacán*: bueno, excelente.

*Baro*: peso, dinero, moneda. // “Está *bacán* eso de controlar el petróleo venezolano, vamos a ganar *baro cantidá*”.

*Despingar*: romper, destruir, acabar con algo. // “Están *despingando* al país y no les duele”.

*Embullado*: estar entusiasmado por alguien. // “el *embullamiento* de este acere con Raúl, no es normal”.

*Fachar*: robar. // Abundan los ejemplos.

*Guagua*: autobús // “¡Que la *guagua* va en reversa!”.

*Jamar soga*: pasar trabajo. Lo que le sucede a un país cuando regala sus recursos a otro.

*Mojito*: bebida hecha a base de ron, menta, azúcar, limón y agua mineral con el que deben estar brindando en La Habana en este momento.

*No cojas lucha:* despreocúpate. Es decir, lo contrario de lo que deberíamos estar haciendo los venezolanos en este momento.

*Revirarse:* rebelarse, oponer resistencia. Lo que toca pues.

*Salación:* mala suerte. La que nos cayó a nosotros desde 1999.

*Tonga:* mucha cantidad. “*Tonga de petróleo* el que le hemos regalado a Cuba, *mulato*”.

*Zafra:* antiguamente, recolección de la caña de azúcar y la temporada en que se realiza. Desde hace 20 años, nombre que se le da a Venezuela. Así que, asere, coge el bejuco y llámate a un babalao para que nos quite este bilongo con algún brebaje de siguaraya, porque si sigue este canchanchán con Raúl, nos vamos a quedar como el gallo de Morón, sin plumas y cacareando.

<https://talcualdigital.com/diccionario-cubano-espanol-por-laureano-marquez/>

[ver PDF](#)

[Copied to clipboard](#)